



Konsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
79 rue Crillon 69458  
Lyon Cedex 06  
Tel. +33 478 93 14 85  
Fax : +33 437 51 12 36



# List z Konsulatu

Nr 99/150

listopad/grudzień 2012

## Komunikaty

### SPÓŁECZNA AKCJA LICZENIA POLAKÓW WE FRANCJI

Ilu Polaków mieszka we Francji? Nowopowstały portal polsko-francuski [www.strefapl.com](http://www.strefapl.com) rozpoczyna społeczną akcję mającą na celu policzenie Polaków mieszkających obecnie we Francji. Akcja jest próbą znalezienia odpowiedzi na pytania o statystyki Polaków na emigracji. Francuskie urzędy wojewódzkie (Prefektury) od momentu zniesienia kart stałego pobytu dla Polaków nie dostarczają już tego rodzaju statystyk.

StrefaPL proponuje akcję społeczną pod nazwą **LICZNIK.PL**. Na stronie [www.strefapl.com](http://www.strefapl.com) każdy Polak we Francji może anonimowo wziąć udział w naszym badaniu. Wystarczy kliknąć na ikonę *Licznika* aby się zarejestrować i następnie wypełnić prosty i krótki formularz.



Zapraszamy do udziału w badaniu wszystkich Polaków oraz stowarzyszenia polonijne we Francji. Każdy «klik» jest ważny. Jak mówi hasło promocyjne akcji - «Klikasz i wiemy więcej». Rezultaty akcji zostaną opublikowane na portalu StrefaPL 20 marca 2013 r. w pierwszy dzień kalendarzowej wiosny.

### NOWA STRONA INTERNETOWA KONSULATU GENERALNEGO W LYONIE

W październiku zostały uruchomione nowe wersje stron internetowych placówek zagranicznych Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Europie, wkrótce wszystkie przedstawicielstwa RP za granicą zmienią swój wygląd, a także adresy WWW.

**Nowa strona internetowa Konsulatu Generalnego w Lyonie** już funkcjonuje - zmienił się także dotychczasowy adres internetowy placówki i obecnie strona znajduje się pod adresem: <http://www.lyon.msz.gov.pl>.

Wpisując stary adres w przeglądarce internetowej zostaną Państwo automatycznie przekierowani na nową stronę konsulatu. Wszelkie uwagi dotyczące nowej strony proszę przekazywać do pani wicekonsul Marii Czechowicz.

## Kronika

### OBCHODY W LA RICAMARIE, LA VERSANNE I LE CHAMBON FEUGEROLLES

**14 września** władze miejskie trzech stowarzyszonych gmin La Ricamerie, La Versanne i Le Chambon Feugerolles, oraz Stowarzyszenie Dawnych Kombatantów uczciły 68. rocznicę wyzwolenia Versanne składając wieńce w miejscach pamięci.

Tegorocznym obchodom rocznicy rozstrzelania w lesie niedaleko Versanne, członków ruchu oporu, towarzyszyło otwarcie turystycznej ścieżki pamięci, prowadzącej do miejsca, w którym dokonano zbrodni oraz pomnika poświęconego pamięci tych młodych ludzi.

### 2012 ROK KORCZAKA – KONFERENCJE W GRENOBLE I W LYONIE



**9 i 11 października** Konsulat Generalny w Lyonie zorganizował, w ramach obchodów roku Janusza Korczaka, dwie konferencje popularno-naukowe **w Grenoble i w Lyonie**, poświęcone postaci tego wielkiego pedagoga. Konferencje rozpoczynała projekcja pełnometrażowego filmu biograficznego o Januszu Korczaku pt. **L'Adieu aux enfants**. Następnie prezes Francuskiego Stowarzyszenia Janusza Korczaka (AFJK) **Bernard**

**Lathuillère**, zaprezentował sylwetkę *Starego Doktora* oraz przedstawił idee pedagogiczne realizowane w prowadzonych przez niego domach dziecka w Warszawie. Drugim prelegentem konferencji był autorytet w dziedzinie pedagogiki we Francji – profesor **Philippe Meirieu**, który mówił o wkładzie myśli Korczaka w koncepcję Praw Dziecka. Profesor Philippe Meirieu podkreślił uniwersalność idei pedagogicznych Korczaka, oraz ich obecność we współczesnych koncepcjach edukacyjnych. Obu konferencjom towarzyszyła **wystawa poświęcona Januszowi Korczakowi** przygotowana przez Francuskie Stowarzyszenie Janusza Korczaka. W ramach popularyzacji idei Korczaka wśród młodzieży, w szkole międzynarodowej w Lyonie - Cité Scolaire Internationale - odbyła się prezentacja poświęcona postaci słynnego pedagoga.

### 70. ROCZNICA ZAKOŃCZENIA OPERACJI TAJNEJ KOMÓRKI KRYPTOLOGICZNEJ ODPOWIEDZIALNEJ ZA ZŁAMANIE KODU ENIGMY

**12 października**, w siedemdziesiątą rocznicę zakończenia operacji tajnej komórki kryptologicznej odpowiedzialnej za złamanie kodu Enigmy, odbyła się w **Alès**, zorganizowana przez Maison de l'Europe de Nîmes, konferencja pt. „Sekrety szyfrowania - ENIGMA 1939-1945” poświęcona polskim matematykom i kryptologom: Marianowi Rejewskiemu, Jerzemu Różyckiemu i Henrykowi Zygalskiemu. Konferencję otworzył mer miasta Alès pan Max Roustan, Konsul Generalny RP w Lyonie Wojciech Tyciński oraz przybyły z Polski, specjalnie na tę okazję, **Minister Jan Ciechanowski, Kierownik Urzędu do Spraw**



**Kombatantów i Osób Represjonowanych**. Biorący udział w konferencji: pani **Marie-Thérèse Petry**, pan Jean Medrala oraz dr Michał Grajek przypomnieli pracę i dokonania polskich naukowców.

13 października, w ramach uroczystości rocznicowych, w **Château de Fouzes** w Uzès, miało miejsce złożenie wieńców pod tablicą upamiętniającą udział Polaków w rozszyfrowaniu Enigmy. Przybyły na uroczystość wicemer Uzès, Thierry de Seguins Cohorn, w swoim przemówieniu podkreślił decydujący wkład polskich naukowców w rozwikłanie zagadki Enigmy, oraz współpracę polsko-francuską w dalszych pracach nad Enigmą. W uroczystości wzięli również udział przedstawiciele francuskiego Stowarzyszenia Kombatantów, władze lokalne, miejscowa Polonia i właścicielka zamku pani Simone Broche. W obu wydarzeniach uczestniczyli potomkowie i rodziny polskich naukowców przybyli z Polski, Holandii i Anglii.

---

### **INAUGURACJA OBRAZU GAIA W MEROSTWIE ARTAS**

---

**20 października** w nowo otwartym merostwie **Artas** w sali ślubów i obrad odbyła się inauguracja obrazu zatytułowanego **Gaia** autorstwa Józefa Cieśli. Imponujących rozmiarów płótno zostało odsłonięte w obecności licznych gości oraz władz miasta i regionu.

## **Kalendarium planowanych wydarzeń**

---

### **UROCZYSTOŚĆ NA CMENTARZU WOJSKOWYM LA DOUA (VILLEURBANNE)**

---

**4 listopada - Villeurbanne** – cmentarz wojskowy la Doua, godz. 15.00 - Stowarzyszenie *Anciens Combattants Polonais* i Stowarzyszenie *Le Souvenir Polonais*, zapraszają na doroczne uroczystości upamiętniające poległych w obronie Francji polskich, włoskich i brytyjskich lotników spoczywających na cmentarzu la Doua. Kontakt Alain Devornique: 04 72 78 33 05.

---

### **ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI W TULUZIE**

---

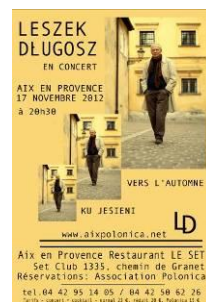
Antoine Jankowski, Konsul Honorowy w Tuluzie oraz Pierre Cohen, mer Tuluzy, zapraszają na spotkanie z okazji Święta Niepodległości **12 listopada** o **18.30** w Sali „Illustres” w Kapitolu (Merostwo). Prosimy o wcześniejsze potwierdzenie obecności na adres: [consulatpolognetoulouse@aguts.eu](mailto:consulatpolognetoulouse@aguts.eu).

---

### **KONCERT LESZKA DŁUGOSZA (AIX-EN-PROVENCE)**

---

Stowarzyszenie POLONICA zaprasza **17 listopada** na koncert piosenki „Ku jesieni” w wykonaniu Leszka Długosza, jednego z najbardziej znanych polskich śpiewających poetów. Jego najsłynniejsze piosenki to m.in.: *Dzień w kolorze śliwkowym*, *Pod Baranami* też już *dzisiaj inny czas*, *Jaka szkoda*.



Miejsce: Restaurant Le Set, 1335 Chemin de Granet, 13090 Aix-en-Provence. Informacje : 04 42 95 14 05 lub 04 42 50 62 26.

---

## SPOTKANIA AUTORSKIE Z AGATĄ TUSZYŃSKĄ

---

W ramach corocznych spotkań wokół kultury i literatury polskiej organizowanych przez Konsulat Generalny RP w Lyonie i jego partnerów w Lyonie, Tuluzie i Clermont-Ferrand serdecznie zapraszamy na autorskie spotkania z pisarką Agatą Tuszyńską:



**27 listopada**, godz. 18.00, Librairie Ombres Blanches,  
50 rue Gambetta, **Toulouse**.

**28 listopada**, godz. 19.30, Konsulat Generalny w Lyonie,  
79 rue Crillon, 6 dzielnica, **Lyon**,

**29 listopada**, godz. 20.00, Café-lecture Les Augustes,  
5 rue sous les Augustins, **Clermont-Ferrand**.

**Agata Tuszyńska** (ur. 25 maja 1957 w Warszawie) – polska pisarka, poetka i reportażystka. Najbardziej kontrowersyjna w jej dorobku okazała się książka *Oskarżona: Wiera Gran* - historia śpiewaczki z warszawskiego getta oskarżonej po wojnie o kolaborację z Niemcami. Opowieść oparta na rozmowach z bohaterką, uzupełniona relacjami świadków, dokumentami archiwalnymi, zeznaniami sądowymi stała się wielowymiarowym traktatem o tragicznych wyborach, ich moralnych konsekwencjach i cenie, jaką trzeba zapłacić za ocalenie. *Oskarżona* doczekała się wielu obcych wydań, min.

francuskiego. Wszechobecną bohaterką tej i innych książek Tuszyńskiej jest PAMIĘĆ, jej bolesne węzły, tajemnicze kształty, zmienne oblicza.

---

## SZOPKI KRAKOWSKIE W BAZYLICE NOTRE-DAME DE FOURVIERE

---

Od **1 grudnia** do **6 stycznia 2013 r.** w Bazylice Notre-Dame de Fourviere będą prezentowane dwie szopki krakowskie, nagrodzone na konkursach, stanowiące część kolekcji Muzeum Etnograficznego im. Seweryna Udzieli w Krakowie.

Szopka krakowska ma swój rodowód w europejskiej tradycji chrześcijańskiej, polegającej na ustawianiu figurek jasełkowych w kościołach i domach podczas świąt Bożego Narodzenia, oraz w polskim zwyczaju kolędowania z szopką – przenośnym teatrzykiem bożonarodzeniowym.

W Krakowie od 1937 roku organizowany jest konkurs na najpiękniejszą szopkę. Szopki krakowskie to mieniące się kolorami budyńeczki z baśniową architekturą



zawsze skomponowaną z fragmentów zabytkowych budowli Krakowa. Żłóbek ze Świętą Rodziną umieszczony jest w jednej z centralnych wnęk, a pozostałe figurki ilustrują nie tylko historie biblijne, ale także ważne wydarzenia i postacie Krakowa oraz legendy i folklor miejskich ulic.

---

## POLONIUM ET TROTWOOD

---

**1 grudnia o 19.30** koncert chóru *POLONIUM* z zespołem *Trotwood*, pod dyrekcją Stanisława Rypienia, na rzecz akcji Téléthon. Kościół Saint Cure d'Ars, 20 rue Jules Guesde, 69100 Villeurbanne.

---

## CUDOWNE SĄ ŚWIĘTA – KONCERT HALINY BENEDYK

---

**2 grudnia** o godz. 15.00 w sali Paul Garcin odbędzie się **koncert mikołajkowy** w wykonaniu Haliny Benedyk „Cudowne są Święta”, na który zaprasza Stowarzyszenie Rodziców Sekcji Polskiej w CSI. W repertuarze znajdą się piękne piosenki w klimacie świątecznym - kompozycje własne, jak i znane europejskie piosenki śpiewane w języku polskim. W koncercie towarzyszyć będą piosenkarce młodszy wykonawcy - uczniowie z Sekcji Polskiej w CSI. Wstęp wolny. Rezerwacja obowiązkowa : APESP@gmail.com, Salle Paul Garcin, 7 impasse Flesselles, 69001 Lyon.



---

## MIKOŁAJKI

---

**9 grudnia** Stowarzyszenie *Amicale franco-polonaise du Var* zaprasza o 16.30 do Sali St Maur (la Garde) na spotkanie mikołajkowe. Kontakt: 04 94 93 55 50.

**9 grudnia** o 14.30 Konsul Honorowy RP Michel Forkasiewicz wraz ze Stowarzyszeniem *Amicale des Polonais* i szkołą polską organizują spotkanie mikołajkowe dla dzieci w restauracji „Le Ligure” w Nicei, z prezentami od Mikołaja. Kontakt: forkasiewicz@gmail.com.

---

## KONFERENCJA NAUKOWA - J.J. ROUSSEAU A SPRAWA POLSKA

---

W związku z przypadającą w 2012 roku **300. rocznicą urodzin Jean-Jacques Rousseau**, miasto Chambéry zorganizowało całoroczny cykl imprez poświęconych temu jednemu z najwybitniejszych filozofów francuskiego Oświecenia.

W ramach roku Jean-Jacques Rousseau **8 grudnia** na Uniwersytecie w Savoie odbędzie się konferencja naukowa poświęcona związkom Rousseau z Polską. Ten wybitny filozof w 1771 opublikował *Uwagi nad rządem Polski i projektowaną reformą (Consideration sur le gouvernement de Pologne e sur sa reformation projetee)* - traktat polityczny poświęcony Polsce i Polakom, których cenił za ich umiłowanie wolności. W konferencji wezmą udział naukowcy z Francji i z Polski. Konferencja będzie się toczyła w języku francuskim.



Program konferencji:

9.00 : otwarcie konferencji

9.30-10.15 : Dominique Triaire (Montpellier), *Regards croisés sur la Pologne au XVIIIe siècle.*

10.15-11.00 : Anna Krwawicz, Université de Varsovie *Rousseau et les valeurs de la noblesse polonaises.*

11.15-12.00 : Maciej Forycki, Poznań *Le Citoyen et les Confédérés. Remarques sur la collaboration entre Jean-Jacques Rousseau et les Polonais.*

14h30-15h15 : Annie Barthélémy, *Les considérations sur l'éducation : une actualisation de l'idée d'éducation publique?*

15.15-16.00 : Rafał Paweł Wierzchosławski, *Rousseau et la philosophie politique contemporaine.*

16.15-17.00 : Bruno Berthier, Université de Savoie, *Un Rousseau modéré à l'épreuve des faits ? Les curieuses Considérations sur le gouvernement de Pologne.*

17.00-18.00 : Marek Tomaszewski, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Paris, *La Pologne dans le sillage de la Révolution française. Entre la fiction et la réalité.* Miejsce : Université de Savoie, Amphithéâtre Decottignies, 27 rue Marcoz, Chambéry.

---

### KONCERT BOŻONARODZENIOWY W BAZYLICE NOTRE-DAME DE FOURVIÈRE

---

**15 grudnia** o 20.30 odbędzie się koncert kolęd, towarzyszący prezentacji szopek krakowskich w Bazylice Notre-Dame de Fourvière w Lyonie. W koncercie wystąpią chór męski *POLONIUM* oraz grupa muzyczna *Trotwood*, a także chór dziecięcy z Collège Notre Dame du Bon Conseil d'Oullins pod dyrekcją Stanisława Rypienia.

---

### SPOTKANIE OPLATKOWE

---

**15 grudnia** Stowarzyszenie *Polonica* organizuje spotkanie oplatkowe o 18.00 w Centre culturel „La Grande Bastide”, Aix-en-Provence. Informacje, rezerwacje, bilety : 04 42 20 68 30 lub 04 42 20 62 80.

---

### WYKŁAD – OD KOPERNIKA DO KOŃCA ŚWIATA

---

Stowarzyszenie *Amicale Franco-Polonaise du Var* serdecznie zaprasza **21 grudnia**, godz. 19.00 na wykład Joel Thilbaut zatytułowany: „Od Kopernika do końca świata”. W ramach cyklu spotkań *Cafe Philo la Garde*. Miejsce: Auberge de la Pauline, 1455 route nationale 98, 83130 La Garde.

## Ogłoszenia

---

### SZKOŁA DLA DZIECI POLINKA ROZPOCZYNA ROK SZKOLNY 2012/2013

---

Szkoła dla dzieci Polinka w Tuluzie rozpoczyna rok szkolny 2012/2013 w nowym lokalu. Pierwsze zajęcia odbędą się **17 listopada** w Ecole du Nord, 29, Boulevard Lascrosses, 31100 Tuluza (centrum miasta).

Szkoła prowadzi zajęcia w soboty od godz. 9.30 do godz. 12.15 dla dzieci od trzeciego do jedenastego roku życia. W tym roku proponuje kilka modułów nauczania:

1. Zajęcia "Mówię i bawię się po polsku" - dla dzieci do 3 do 6 lat.

2. Zajęcia " "Mówię, czytam i piszę po polsku" - dla dzieci od 7 do 11 lat.

3. Atelier dla wszystkich dzieci: "Śpiewam, tańczę, gram i maluję po polsku".

Zainteresowanych zapisami prosimy o kontakt mailowy: [polinka31@gmail.com](mailto:polinka31@gmail.com) (Aldona KALUZA). Już w listopadzie pojawi się strona WWW szkoły z nową szatą graficzną i propozycjami dla dzieci, rodziców i nauczycieli.

---

### **PONOWNA INFORMACJA O NOWYCH ZASADACH DOFINANSOWANIA PRZEZ KONSULAT PROJEKTÓW REALIZOWANYCH PRZEZ STOWARZYSZENIA POLONIJNE**

---

Konsulat Generalny RP w Lyonie wspomaga stowarzyszenia polonijne w ich działalności kulturalnej i edukacyjnej. Warunkiem uzyskania przez konkretne stowarzyszenie wsparcia finansowego jest terminowe złożenie wniosku na odpowiednim, otrzymanym od Konsula, formularzu. Do **15 listopada** przyjmowane będą wnioski na projekty realizowane **W CAŁYM ROKU 2013**. Placówka ostatecznie podpisuje umowy jedynie z tymi wnioskodawcami, których projekty zyskały akceptację Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie. Wsparcie polega na uzyskaniu zwrotu za wydatkowane w związku z projektem konkretne kwoty, na które opiewała umowa. Zachęcamy Stowarzyszenia do opracowywania i zgłaszania ciekawych projektów na cały przyszły rok. Zainteresowanych prosimy o kontakt z wicekonsul Marią Czechowicz.

---

### **DYŻUR KONSULARNY W NICEI**

---

**16 listopada (piątek) 2012 – Nicea** - dyżur konsularny w sprawach paszportowych w Nicei. W tym dniu w godzinach 9-15 w siedzibie Espace Associations w Nicei, 50 Boulevard Saint Roch, Biuro nr 5, konsul ds. paszportowych będzie przyjmować wnioski paszportowe i udzielać innych informacji ws. konsularnych.

Prosimy o wcześniejsze zgłoszenie przybycia pod nr 04 37 51 12 23 oraz 04 37 51 12 26.

Uwaga: w czasie dyżuru konsul przyjmuje opłaty wyłącznie czekiem wystawionym na Consulat Général de Pologne à Lyon lub przekazem pocztowym (mandat cash). Prosimy o przygotowanie fotokopii przedstawianych dokumentów.



#### **Informacje o Polsce:**

[www.polska.gov.pl](http://www.polska.gov.pl)  
[www.msz.gov.pl](http://www.msz.gov.pl)  
[www.paris.msz.gov.pl](http://www.paris.msz.gov.pl)

**Strona internetowa KG RP Lyon:** [www.lyon.msz.gov.pl](http://www.lyon.msz.gov.pl)